

華府天主教 中華聖母傳教中心



堂區通訊

2010 春季刊

本堂神父: Rev. Ruan, Ming

阮明神父

辦公室電話: 301-738-2459

傳真: 301-738-2479

主日彌撒地址及時間

洛城組 (國語)

主日下午三時  
St. Mary's Church  
520 Veirs Mills Rd.  
Rockville, MD  
地鐵紅線Rockville站

華埠組 (粵、國)

每主日上午十一時半  
St. Mary Mother of God Church  
727 Fifth St. NW  
Washington D.C.  
地鐵紅線Chinatown站

OUR LADY OF CHINA  
PASTORAL MISSION

1001 Grandin Ave  
Rockville, MD 20851

網址: <http://www.ourladyofchina.net>

## 神父的話

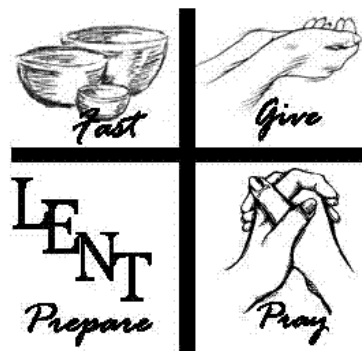
Dear Parishioners,

As we begin the Lent season, starting on Ash Wednesday, it reminds us during the forty days of lent not only should we pray, fast, and be generous in works of charity, but also look into ourselves to see how we have given into evil through selfishness and smallness and how we have shared in hatred through our failure to love God and others as Jesus taught us. We must spend the time during Lent seriously, considering our relationship with God. We must have the courage to work out at changing whatever needs to be changed about our way of living.

The church offers us many practices at penance during lent. In our parish we have small groups to do the 8 weeks retreat. Wednesday you can go to your local church in the evening for confession. Friday 8 o'clock we will have Stations of the Cross in Chinese at the chapel. Also I encourage you not to eat meat on Friday. The CCD will have confession after mass; the teachers will let you know when. Also we will have a Lenten retreat in March. I or the other priest will give some talks about lent after the Mass in our churches.

Jesus accepted death in obedience to his father for our sake. Jesus wishes to draw us to himself to share in his death so that we may also share in his resurrection. So let us make this Lenten season a holy season. So at the end of these 40 days and 40 nights we may say "Yes Lord, I have carried my cross faithfully to follow you. So grant me for eternal life when I die."

Yours in Christ,  
Fr. Ming



親愛的各位教友：

從週三聖灰禮儀日，我們開始了四旬期。在這四十天當中，我們不僅要祈禱、守齋、行善功、慷慨奉獻，並且自我省察，我們是如何給撒殫機會，讓我們變得自私和小氣；我們如何心存怨恨，而忽略了耶穌所教導的愛天主及愛人。在四旬期間，我們必須要認真省思我們與天主的關係，我們也需要有勇氣去改變必須改變的生活方式。

在四旬期間，教會提供我們許多補贖、悔改的機會。在我們團體有八週避靜；每週三晚上，在各地方堂口都可辦告解；每週五晚上八點，在洛城聖瑪利小堂有拜苦路；我也鼓勵大家在每週五守小齋（不吃肉）。我會在彌撒後為 CCD 學生聽告解，至於日期，容後公佈；在三月份，我們也會舉行一日避靜；我們還會邀請其他神父，在彌撒後主講有關四旬期的主題。

耶穌為了我們，服從天主的旨意，接受死亡。耶穌希望引領我們分享並進入祂的死亡，是為了讓我們也分享祂復活的光榮。所以讓我們過一個聖善的四旬期；經過四十個晝、夜的反省、祈禱，在四旬期結束時，我們能夠對耶穌說：「是的，主！我已經忠誠地跟隨禰背自己的十字架！在我臨終時，請賜我永恆的生命！」

阮明神父

## 當前中國福傳工作的幾個阻力 (節錄)

張景峰神父

在二十世紀八十年代初期，中國教會開始忙於恢復聖堂及新堂重建，中期開始開辦男女修院，培養教會新一代的接班人，經過二十餘年的不懈努力，國內多數教區已經基本解決了「莊稼多，工人少」的狀況，神職界青黃不接的現象已經得到緩和。從二十世紀末期至今，中國教會的眾多有識之士都在思考如何更好的牧靈；如何進一步加快福傳的步伐；如何幫助青年神職、修女的再培育；如何解決主教接班人等問題。本文僅從自身牧靈與福傳的一點經驗探討在中國福傳工作的幾個阻力。

### 福傳是主耶穌的命令

「你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。」(谷十六 15) 這是教會受主耶穌的親口命令，是整個教會的使命。梵二會議說得好，教會的本質使命是傳福音，這也是每一位基督徒義不容辭的責任。因我們是教會的一員，每位基督徒在領洗的時候就分享了耶穌基督的先知、司祭、君王的三個職務。簡而言之，先知的職務即是要向大眾宣傳福音；司祭的職務即是向至聖天主呈獻純潔的祭品，並在天主前恆心祈禱；君王的職務即是以僕人謙恭的心態執行仁愛。當然我們一如既往奉行這三個職務，以主耶穌為楷模的同時，也從祂那裡獲得力量。

### 回顧歷史上的四次福傳

溫故知新。回顧傳教士在中國幾次福傳的得失，可知當今福傳工作的阻力。按教會史學家普遍觀點，在中國歷史上外籍傳教士對中國有四次福傳。

第一次是在唐朝唐太宗貞觀九年(公元六三五年)即李世民登基第九年。由於他是盛世明君，採取大度包容的開放政策，基督宗教得以順利進入中國土地。從大秦景教碑及其他文獻得知，景教在中國傳了二百餘年。其後福傳失敗的主要原因：(一)過於依附朝廷。傳教士依附政治權力，有的還受封於朝廷，走上層路線。這樣會隨朝廷人士的好惡與朝廷的沉浮而消失。

(二)教義和禮儀採用了許多佛教用語，所譯的經典晦澀難懂，與中國文化的精髓距離很大，沒得到絕大多數國人的認同，雖流傳二百餘年還是被人稱為「夷教」。(三)公元九世紀末，隨著外僑和傳教士的減少，再加上阿拉伯回教徒勢力的擴大，從波斯到中國的道路被切斷，景教在中國得不到外部的大力支持，加之國內統治者的打壓、迫害，景教最終消失。

第二次在元朝，公元一二九四年，孟高維諾來中國傳教，成績卓著。不過，天主教會元朝末期逐漸消失，究其原因有以下幾點：(一)傳教對象：元朝天主教傳入，主要的福傳範圍是在蒙古族的上層人士中，漢人寥寥無幾，缺乏民眾基礎；當元朝被推翻，明朝對元朝蒙古族信奉的教會大肆迫害。這樣，教會也隨之消失。(二)傳教者：從十四世紀開始，回教勢力擴大。他們



控制了從西方至東方的要道，許多蒙古人加入回教。同時，明朝實行閉關鎖國的政策，這樣的處境致使北京的教友們苦等孟高維諾的接班人四十年之久。道路遙遠、交通不便、自然災害等情況，也是重要的原因。所以，孤立無援的中國教會缺乏牧人領導，教會就逐漸窒息了。(三)歷史原因：當時西方教會不盡人意，教宗被充軍到法國的亞味農(一三零九年至一三七八年)，教會的事務一時出現混亂，中國福傳事業多少受到影響。

(四)自然災害原因：正當元朝的中國教會福傳需要用人之際，西方一些地方受黑死病的威脅，死亡人數多達一百六十餘萬人。人心惶惶，人們無心生產和工作，經濟受其影響。同時明朝初期領導者對教會的迫害與日俱增，福傳工作變得一時暗淡無光。

第三次是一五八二年利瑪竇福傳方法和收獲。利瑪竇努力研述中國典籍，精研中國文化，與上層飽學之士以文會友。他與福傳同工受到空前的尊重，他為中西文化交流作出不可磨滅的貢獻，埋下了福傳的種子。正如前教宗若望保祿二世在一九八二年十月二十五日為紀念利瑪竇來華四百周年時所說：「利瑪竇的墓地提醒我們，麥子隱藏在地底，是為結出果實。」利瑪竇的福傳方法在中國福傳大業上有劃時代的意義，為中國教會當今福傳提供了素材。

第四次是一八四零年鴉片戰爭後外籍傳教士的福傳。眾所周知，一八四零年中英鴉片戰爭之後，清政府允許外籍傳教士自由傳教，當時眾多人士把傳教士拋頭顱灑熱血一心為中國人民的福祉，誤解為帝國主義、殖民主義的侵略，從而發生了許多教案。但有史為証，這時期至二十世紀中期傳教士的福傳策略不只在教堂內宣講，也採取了慈善服務型、文化藝術型的福傳方法。如創辦了大學（輔仁、震旦等），創辦文化刊物、孤兒院等，以推動中國教會的本地化。剛恆毅、蔡寧等人的關愛中國教會之舉，雷鳴遠神父發起的救國救民的義舉，都為中國的傳教事業作出了重大的貢獻。

從以上中國歷史四次的福傳的得與失，我們可以分析當前中國福傳工作的幾個阻力。

### 中國文化缺乏基督信仰精神

在中國悠久的傳統文化中，敬事天帝的宗教信仰是博大精深的中國文化中的一個重要環節。而基督的福音是天主教信仰的精華，藉著她與中國傳統文化的交流、會通與融合，福音能使中國傳統文化革新、淨化而展現新的活力。與此同時，基督的福音也會在中國文化中的「敬天仁民愛物」的文化底蘊中展現她的永恆價值和多采多姿的精神面貌。

無庸置疑，基督的福音在傳入中國的歷史中與中國文化也有碰撞，致使福音傳播在中國這片土地上寸步難行，基督的教會很難成為中國人的宗教，在中國人的心中，基督的教會仍然是歐美的基督宗教，原因是源於中國傳統文化對福傳的阻力。

在十九世紀末二十世紀初，教會所從事的福傳工作是在帝國主義、殖民主義擴張的大背景下進行的。而在不懂得歷史真面目的一些人士眼中，基督的教會是與「帝」及「洋」分不開的，對基督的教會膽戰心驚，因為他們認為基督的教會可能會動搖他們的政權。所以在上層人士中常戴有色眼鏡看基督的教會。常言道，不理解源於不了解。同樣對基督的教會也是如此。這是政治上的阻力，這一點與幾千年來的封建帝制文化有關。綜上所述，基督的教會在福傳上所遇阻力，本質源於文化，涉及到中國傳統文化與基督精神的一些差異。

宗教信仰能給人生指明意義，引導人找到永恆的價值與歸宿的同時，有時一個文化的價值系統，是文化中那個「萬變不離其宗」的「宗」。可是，中國人普遍的信，是以功利為首的世俗心態的信。如在現實的環境中求發財，求升官……，這種信明顯是一種「投資行為」，一種交易心態。而真正的信仰是你要投入進去的精神狀態，是付出，沒有世俗心的非功利追求。基督信仰是以救恩為核心，使人活出一個更高的標準，不是為現實的好處，而是為靈魂的拯救。在中國傳統文化的影響下，國人的判斷標準典型是：「這有什麼用？有什麼好處？」向人傳福音時，有人會說：「唸經能當飯吃？」曾經有人為中國呼喚民主，不是有人怒問：「民主能當飯吃？」再比如，學習有什麼用？傳統文化會答：「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉。」「學而優則仕」，讀書為權為利。中國人對一切的觀念往往是，注意在物質的實用意義上，而基督信仰精神基本是追求內心的平安、生命的喜樂、人生的意義、人格的完善及靈魂的得救。

基督的信仰精神也可以理解為一種世界觀、人文修養、心靈的境界、靈魂的重生得救。而受中國傳統文化的影響，對信仰一些庸俗化的理解，只注重現實的好處。比如：中國歷代農民呼喊的口號之一「平均主義」，如《水滸傳》的主題歌：《好漢歌》：「你有我有全都有」。但追求的不是民主，而民主的背後則是信仰。有人說中國文化裡的儒家學說是以人為本的思想，如孔子所說的「仁者愛人」，其實這是君君臣臣父父子子這種等級規範下的人，是受中國專制等級文化的影響。在福音中耶穌說：「人子來不是受人服侍，而是來服侍人。」（瑪二十 28）聖經中人是天主的肖像，都是天父的兒女，無論什麼狀態的人都是平等的。總而言之，等級性的制度裡沒有平等，沒有平等就沒有愛。當今教宗本篤十六世的第一道通諭《天主是愛》，給我們指明了基督信仰的奧義：天主是愛，人為愛而生，為愛而活。這一點正是與中國文化相衝突的。

### 中國現今社會的無神論對福傳的阻力

從二十世紀初期無神論在中國傳播，共產黨取得政權後，無神論教育在中國校園鋪天蓋地的開展，在兒童幼小的純潔心靈中播下無神的種子，讓他們在無神論的環境中成長。雖然以階級鬥爭為綱的歷史已經過去，但是這種階級意識和

思維依然沉積在許多人的腦海之中。受文化大革命的影響，很多人對宗教還存在著「談教色變」的恐懼心理。由於近年來中共對法輪功等邪教的嚴厲打擊，致使一些人對正宗的宗教也望而卻步。在中國不能像歐美國家那樣隨便傳福音，福傳的空間比較狹隘，在這種環境裡福傳，其難度是可想而知的。沒有道德的尺度與永恆精神的追求，人就會把人、金錢拿來當神崇拜。社會出現道德低落，人心惶惶的境地。唯物主義、享樂主義就會瘋狂的充斥著這個時代，社會自然就會出現更多不公平、不和諧的現象。

當今中國人在經濟掛帥、信息化社會特徵的影響之下，人的思想與價值觀念也發生了轉變。現代人的心理特徵主要表現在：一·崇尚理性：受進化論、唯物論、科學實証論對人的影響深刻。二·實用主義：注重經濟作用，注意感性與及時享樂。三·價值觀的混淆：人的內心表現出困惑、矛盾、迷茫、空虛、徬徨、無望。四·缺乏公德心：這是受中國傳統文化——小農經濟，即自給自足的觀念影響。面對以上這些問題，我們不應該悲觀。現在的社會特徵和當代中國人的心理特徵，一方面給福傳帶來挑戰，一方面也給福傳帶來機遇，只要福傳者不斷努力回應挑戰，福傳在中國大有作為。

## 慢慢出國路

鍾子月神父

我是 2001 年 3 月畢業於河北省保定教區修道院。在修院時，院長就有意派我出國讀書，但是因為沒有聯系到合適的學校等原因最終未能成行。畢業后，主教也多次提起過出國讀書的事，但是鑒於主教認為美國的神學過於開放，所以不同意我來美國讀書。與主教一起工作了幾年之后，主教的態度有所轉變。就在被任命為副主教之前的一周，主教主動的聯系了愛爾蘭的高龍幫外方傳教會，並且與我談話稱願意派教區的另外的一位神父與我去愛爾蘭讀書。隨后那位神父與我就在北京見到了高龍幫外方傳教會的負責中國留學項目的羅神父。安排相關的事宜。我回到教區后，主教突然任命我為教區的副主教，任期兩年。主教說，希望出國讀書的事能推遲一下，

兩年之后你可以繼續辦理。我不是很贊成主教的想法，但是還是答應了，那就兩年之后再辦吧。

當兩年的任期屆滿，修院發生了職務空缺，主教說，要不你就去那干一段時間，等朴神父畢業從羅馬回來，你就一定可以走了。我說，那當然可以，所以就在 2008 年 9 月我開始了修院的教書生活，我很喜歡那段日子，因為很安靜，每天與修士們在一起生活、祈禱也其樂融融。就在前一小時，現任的院長朴神父告訴我，神學班的修士們，昨天剛剛有四位被主教祝聖為執事了。他們每個人都與我講了幾句話，感謝教誨之恩。我這在海外的游子，頓感心靈舒暢，責任感倍增。感謝天主造就了祂所喜歡的子民。

在赴美半年之前，朴神父學成而歸，接替了我的院長職務。我全心準備考試等相關事宜，2009 年 4 月踏上了美國這塊神奇而向往的土地。暑期簡短的三個月的語言學習。9 月正式開始聖經學的學習。第一學期加上要學習聖經語言所以變得異常艱苦，日子是相當難熬的了。感謝天主，祂讓我平安的走過來。現在已經是又一個學期的結束，感覺好多了。美國的神學教育不象想象的那麼可怕，雖然每天都有新鮮事物進入我的生活，我還是很喜歡這裡，喜歡在這裡讀書，將來歸國可以幫助那些願意在聖經上有更多認識的人們。

經過漫長的準備期，即定的計劃一推再推，終於踏上了求學路。我深知是天主的手在引領我走到今天，隻有祂知道，何時為我才是最好的。祈盼天主的手繼續引領我，走好明天路。

2010 春於芝加哥

## 歡迎新神父

張景峰神父，內蒙古赤峰教區神父，1998 年晉鐸，現在美國天主教大學讀書。

何萬良神父，聖名達味，生於臺灣南投縣仁愛鄉武界布農部落，家中共有六個男孩，在家排行老五；母親為台中教區中正堂區曲冰天主堂的傳教老師。由埔里國小畢業後，中學時期申請成為台中教區的小修生，寄讀在台北教區新莊若瑟小修院，就讀台北天主教恆毅中學。

當兵後在東勢天主堂服務一年，在服務的過程中強烈地感受到天主的召叫，而進入台灣總修院修讀靈修年及哲學，修讀哲學期間入本篤會。1996年入初學，隔年發初願，並到美國賓州聖文生學院就讀；之後回到輔仁大學神學院讀神學。現在在美國巴爾的摩的羅耀拉大學就讀，

2000年7月11日於聖本篤瞻禮發終身誓願，終生以身為本篤會士為榮。2008年11月1日由台北教區洪山川總主教祝聖為執事，而在2009年7月18日由台中教區蘇耀文主教祝聖為司鐸，成為本篤會神父，以聖本篤的精神在各地傳揚天主。

鍾子月神父，來自國內的黑龍江省齊齊哈爾教區（齊齊哈爾是冰城哈爾濱以西288公裡的一個城市）。2002年3月21日由教區主教魏景義手中晉鐸，之後被派往齊齊哈爾堂區任堂區副主任，主任等職。兩年後被教區主教魏景義任命為副主教，2006年10月辭去副主教職任教區修院院長至2009年四月赴美芝加哥，攻讀聖經學碩士。

## New Words: A Deeper Meaning but the Same Mass

Carolyn Ng

教廷，為求更忠於聖經，並保存拉丁範本中經文的內容，正在審核最新修訂的羅馬彌撒經書之英文翻譯本，估計在數個月到兩年內全球實施。詳情請看美國主教團的網站，

[www.usccb.org/romanmissal](http://www.usccb.org/romanmissal)，和參閱以下英文簡介。

Do you know that as early as March this year you will hear new words in the English Mass? Since 2000 the bishops of the United States have been working with 10 other countries on a new translation of the Roman Missal. They approved of the revised texts in November 2009, and have since waited for *recognitio* (approval) by the Holy See. Because of many changes in the translation from Latin to English, musicians are also working closely with the translators.

## What are the Changes

The English translation of the Roman Missal will include updated translations of existing prayers, including some of the well-known responses and acclamations of the people. For example,

- The Lord be with you. R./ And also with **your spirit.**
- Gloria: .... **We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory,...**
- Creed: Instead of “We believe” it will be “**I believe**”
- Memorial Acclamation: “Christ has died, Christ is risen, Christ will come again” may not be one of the responses any more.
- Right before communion: Lord, I am not worthy **that you should enter under my roof**, but only say the word and **my soul** shall be healed.

## Why the Changes

The Missale Romanum (the Roman Missal), the ritual text for the celebration of the Mass, was promulgated by Pope Paul VI in 1970 as the definitive text of the reformed liturgy of the Second Vatican Council. A second edition followed in 1975, and a third one was published in 2002. The new translation will reflect the current Latin edition.

Though some sentences may be longer and sound more formal, the new words will be closer to the biblical and theological root and meaning of the Latin Mass.

## How We Should Prepare

Bishops have begun training for priests, deacons, music ministers and other liturgical leaders (liturgy committees and liturgical commissions). Catechetical leaders also are asked to help provide formation for all Catholics to ensure the successful implementation of the new text. Hopefully there will be workshops for various groups soon.

It's time for all to deepen, nurture and celebrate our faith through our worship and the celebration of the sacred liturgy. See <http://www.usccb.org/romanmissal> for the latest.

# 堂區活動報導

## 四旬期八週《更新之旅》

四旬期八週《更新之旅》的活動，由二月廿日開始，到四月十日，也就是復活節後第一主日結束。期盼藉著每日的祈禱、反省並每週的分享，讓我們在生活中體驗天主的臨在，以及與主相親的平安、喜樂。邀請您與我們同行：陪伴耶穌走向耶路撒冷的最後這段路。並請邀請親朋好友一同參加。

聚會時間、地點---週三組：張卡洛家、週末組：St. Raphael's Church, the upper rooms of the Youth Center、主日上午組：光啓中文學校；請選擇最方便的時段，即刻報名。聯絡張卡洛（301-897-8103）、吳皓玲（301-424-7978）或譚煥芬（301-977-0072）。

## Fr. Nick 歸省

12月13日上午，老本堂阮德賢神父在華埠主禮彌撒，並共進午餐；下午在洛城與本堂阮明神父共祭，彌撒後在 Richard Mont. H. S. 與團體歡聚。

相別半載，再見，真是歡喜！神父神采奕奕，神清氣爽，依舊談笑風生；兩位「阮」神父也一見如故，笑語如珠。

附趣事一則：09年秋一位少來教堂的姊妹打電話給神父，請教一些事宜。最後，她忍不住稱讚道：阮神父，您的中文進步好多，還有北京腔呢！

## 聖詠團

聖誕彌撒前，照例有《報佳音》，這是聖詠團的年度大事，團長與司琴馮老師、指揮淑俠幾經磋商，選定的新曲目：A Thousand Candles

《千盞燭光》，並再演唱 Advent Promise《應允臨到》，當然少不了大家喜愛的《萬福馬利亞》Wan Fu Maria by Arr. Carolyn Pirtle。因此從十月起便利用有限的時間加強練習，期望能在聖誕---聖嬰誕生，迎接新生王降臨之際，當作禮物，敬獻給天主暨團體。

當晚的演唱，果然贏得熱烈地掌聲。

感謝毛團長擔任了兩任團長，在他熱忱服務與積極的帶領下，不僅團員增多、更凝聚了彼此的心；當然更感謝背後團長夫人的支持，無論是在精神上或是實質上：精心為團體準備多樣化的點心。

歡迎新團長：葉華陽。在夫人的鼓勵、在團員們熱烈的掌聲中，慨然承接下這棒子。相信有眾人同心同工，聖詠團會日新又新，在彌撒祭獻中獻出心力！

誠摯邀請喜愛聖詠的兄姊加入！每月練唱兩次，時間在週五晚上。

不懂樂理？不會歌唱？沒關係！讓我們一同學習，並高聲歌頌、同行天路。

## 福傳報導與分享

### 1、誰去？

讀經：「當他把羊放出來以後，就走在羊前面，羊也跟隨他。」（若 10:4）

我也像大部分的年長者一樣，習慣於老式的、熟悉的環境，喜愛「圍欄」。但是現在每一樣事物都在改變，我也被帶離熟悉的環境、進入未知的洪流中。將來會有什麼新的挑戰漫過我身？有什麼難以言喻的恐懼會臨到？我想起耶穌在若望福音 10 章所說的話：「當他把羊放出來以後，就走在羊前面，羊也跟隨他。」

今年、明年，我們隨時都可能面對生命中未知的驚恐，但我們的大牧者知道我們所走的路，祂也在我們前頭行。祂不會把我們帶到危險的境地、也不會超越他能拯救我們的範圍。祂知道我們的極限，也知道如何走到青草地、溪水邊，我們所當做的就是跟隨祂。

「我所愛的孩子，別為明天憂慮，也別害怕生活，挑戰接踵來臨；你雖一無所知，但能無庸置疑，因為我是上主，一切在我手裏。」---在全知的上主手中，未知的未來最穩妥。

## 2. 我心渴望

讀經：「天主，我的靈魂渴慕你，真好像牝鹿渴慕溪水。」（詠 42:2）

陶恕傳道人（1897-1963年）潛心研讀那些偉大神學家的思想，直到他能夠得心應手地書寫關於他們的事蹟。陶恕傳道人向我們提出挑戰：「來親近這些昔日的敬虔之人吧！你很快就能感受到他們追隨上主時所懷的熾熱渴望。他們夜以繼日、不分時節、迫切地尋求上主，不時禱告、承受煎熬。而當他們找到上主時，那漫長的追尋過程全化成了無比的甘甜。」

聖詠 42 篇作者也有如同陶恕牧師所說的那種對主的渴求。作者感受到與上主的疏離，於是把自己比喻成一頭乾渴的鹿，切慕嘗到上主的同在。「天主，我的靈魂渴慕你，真好像牝鹿渴慕溪水。」。那份尋求主的心願如此強烈，哀傷如此深切，讓他晝夜以眼淚當飲食（42:4）。然而，作者藉著信靠仰賴天主、讚美祂的同在，以及得到祂的幫助，對天主的渴慕得到了滿足（42:5-8）。

但願我們對上主都能懷有這般深切的渴慕，讓旁人也能感受到我們一心愛他所散發出來的熱量。

我心盼望認識我救主，日日能與主親密同行；認識祢恩典慈愛大能，因祢是我道路與生命。---唯有活水耶穌，能解屬靈乾渴。

註：蘇推薦，取材自《靈命日糧》；聖經，思高版。



## 心靈分享

### 洛城查經班分享：厄弗所書 V-VI

敏辰整理 • 國玲摘錄

#### 第五章：摘要

\* 合乎聖徒的身分！一切不潔和貪婪之事，連提也不要提；不要讓任何人以浮言欺騙你們，也不要與這些人為伴。

\* 做光明的子女！結各種良善、正義和誠實的果實。

\* 做明智的人！細心觀察自己的生活習慣。

\* 被聖神充滿！懷著敬畏基督的心，互相順從。

\* 婚姻生活的真理：離開自己的父母，依附自己的妻子，二人成為一體。

\* 婚姻生活的原則：在愛德中，互相順從、彼此尊重、彼此擔待。凡事要謙遜、溫和、忍耐，盡力以和平聯繫，保持心神合一。

#### 分享

\* 一直是姊妹們爭議焦點的「妻子要順從丈夫」這段經文，當晚卻未曾引起議論。原先期待本堂阮神父能主講此段，但神父因故未能參加，大家的分享卻平和、溫馨。讓主持人淑俠，訝異之餘也鬆了一口氣。

在場的夫妻都至少相伴廿、卅年以上，或者是對於「同為一身，配合協調，勸慰建樹」已有深切體會？

\* S 當晚突然從「丈夫應當愛妻子，如同愛自己身體一樣」經節中領悟：這兩句同時教導了夫與妻！在此前提之下，夫婦相愛、相敬，相互扶持，兩人成為一體！論點入情入理！原本就沒有高下、主從之別，何須爭議？

#### 第六章：摘要

\* 兒女們：要聽從父母、孝敬父母。父母們：不要惹兒女氣，要照著主的教訓養育他們。

\* 僕人要聽從僱主，從內心服事、遵行，好像聽從基督；主人們，權柄容易使人腐敗，手操大權可能濫用權柄，這都不合主意。在天上，僕人與主人同有一位主人！

## 分享

\* M：父母惹兒女氣，最可能出於幾個理由：誤會兒女、缺少溝通、濫用權威、遷怒等。

\* 親子之間若有了衝突，如何補救？值得深思，需要分享、探討。

\* M：父母能給兒女最大的資產就是：屬靈的祝福！因此，天天為他們祈禱、自身每日讀經、活出基督的樣式、鼓勵兒女參加信仰營會或善會、小團體。

\* Y：父母能給兒女的，除了愛，就是教導；當兒女日漸成長，父母該信任他、逐步放手，讓他學著單飛。這其實也是尊重，尊重他是另一個個體，有他的人生。



## 送別彭永泰

黃秋明

十二月五日，大夥兒聚在一起送別我們的朋友彭永泰。墓園裡愁雲滿天，冰雪滿地，一回首又看到秋蘭淚流滿面，真是使人倍加傷感！

認識永泰的人都不禁自問一聲：「怎麼好人沒福報？」但是換個角度看，有幾人能在玫瑰經的頌禱聲中安然而去？這種境界是令人嚮往的，畢竟多半的人不能選擇死所，甚至沒有機會和至親告別。

風瀟瀟，雪飄揚，勇士一去不復返。我們期待他日天鄉共聚首！

維吉尼亞查經班近來多逢變故，但「多難興邦」，正是這些經歷加深我們對生命的認識，願與諸君共勉。在魏老帶領下共同學習天主的道理，繼續薪火相傳。



本堂同道弟兄婁世鐘教授，以其譯作『耶穌靈道論語—多瑪斯福音』一書見贈。是一本 16 開以中文為主，彩色封面精印的書籍。

婁教授以學者身份、客觀立場，純以研究學術精神，竭盡心力、克服艱巨，直接譯自科普特文及西臘文的一部巨著。

當年唐玄奘移譯佛學經典，所遭遇的困難，有『五不譯』（註一）為之解決。

婁教授此翻譯作，由單字開始，從挖根做起，先將文句一字一譯，單獨譯成中文，然後將字接連成句，再由句組文。但是如此作業，所遭遇之阻力，恐非『五不譯』所能解決。

首先，由於雙方時空久遠，譯後字意雖同，但因文化差異，用法不一。其次，因年久磨損，間有字跡模糊不清，難以連貫成句。而且雙方文法不同，縱能成句，若單就字面來看，義亦屬難明。

婁教授治學精神，腳踏實地，由淺入深，逐步為之解決。當發現缺字不能連貫成句，即觀察左右單字文意，選擇適當文字；如動詞或介詞或名詞增加其中，組成辭句，然後由句接聯成文，全文翻譯後，始完成初步工作。

綜觀譯後的『多瑪斯福音』中文全文，耶穌聖言多為寓言，以西方古老社會背景與自然現象作比喻，聽眾多為農民大眾，表面看不出深奧哲理。雖所談都是日常生活，但其中則隱涵著靈性生命意義。

婁教授引証耶穌歷次聖言和相關資料，加以對照分析，旁徵博引，詳為註解，務求探測靈性所在。如遇難以肯定之含意，將窺測不同的角度作兩種註解，提供讀者思考。

全書共 114 則章節，婁教授收集之資料與佐証超過原文十倍以上，堪稱『車載斗量』。動員的專家學者，包括科普特文、希臘文、英德法及中文人士為之協助勘察校對。

另一位本堂老同道魏欽一老教授，提供的資料最多，包括儒釋道文獻。魏老教授是本書幕後鼓勵與推動的主要力量。

本書的成就，是一項學術艱巨工程，若非具有「愚公移山」的堅決毅力和勇氣，難得有此成果。

全世界人類由原始部落逐漸進化，形成民族、社會、國家。其領導階級，多以宗教假藉『神權』統治人民，團結力量。一方面固然是保國衛民，抵禦外侮，但也引發無限戰爭。千餘年來無數次戰爭，多為野心家高舉宗教『圖騰』驅使人民赴湯蹈火，以命『殉道』。而且，戰爭愈演愈烈，迄無止境！

很可能，當耶穌昇天後，控制宗教的執政者，認為耶穌部分聖言及門徒有所不利，惡意排除，發生類似秦始皇『焚書坑儒』的悲劇。被剔除的〔多瑪斯福音〕，經其門徒秘密用草紙書寫，埋藏山洞之中，從此隱匿千餘年之久。西方古代的宗教，猶如今日的專制獨裁政黨。

時代演變至今，政教分離的國家必然開明進步；政教不分者，勢必貧窮落後，製造世界紛亂。開明的宗教亦必擯棄排他性，真神唯一，宗教合流，如百川歸海，靈性沒有界限，修煉不分彼此。

天主教與佛教均曾公開宣示，呼籲宗教聯合，為世界和平共同努力，促進人類福祉。但是，世界各國大都有宗教歷史包袱，宗教定型，難容異己。唯獨中國，人民靈性自古即浸潤在莊老孔孟學說之中，卻不是宗教。中國人，入世則行仁取義，出世則清靜無為，心靈沒有任何負擔和壓力。宗教在中國，原是一片空白，任何宗教到中國，都可落地生根。即以當今製造恐怖最激烈的回教而論，回民進入中國已成中華民族的一部份，中華民族是：『漢滿蒙回藏』五族共和，目前中國各大都市都有回民區，一如美國的唐人街。

『多瑪斯福音』出土五百餘年，歷經各國都曾譯成本國文字，僅英譯即有廿種之多；但流亡至今，僅停留在學術界，卻安身無處。如今首次譯成中文，將廣為傳播，無任何阻力。

『多瑪斯福音』是天國的一粒芥子，現已落在耕耘的中國土地上，必將生根、發芽、茁壯、蔚然成樹，實現耶穌的預言。

婁世鐘教授指出：多瑪斯『福音的道理與東方聖哲的教誨，有相

當多的啟示極為近似。』他認為多瑪斯福音在中國，很可能類如佛教與道家融合，成為「禪宗」似的前景。他已預見：此一福音立根中國，發展前途的曙光！

編者：何伯伯，新聞工作四十載；以九六高齡仍在電腦上耕耘不輟，讓我們汗顏。感謝天主福佑他。

註一：「五不譯」，即五種情況，不予以翻譯。如涅槃、曼陀羅花等。

## 日記一則----好書介紹：

### 《耶穌口述的自傳 1》

趙雅博譯 天主教耀漢小兄弟會發行

劉愛蘭

1/27/10 雖然半夜一、兩點、三點多都醒來看鐘，畢竟在 3:45AM 起身，4:01AM 開始祈禱，感謝讚美主！I am close to pray at 4:00am sharp finally.念慈悲串經五加一遍，因為意猶未盡啊！念的時候，每一句、每一字，都一定在心裡過一遍，確定自己充分掌握了其中的涵意，才念下一字、句。

昨天到城裡買了黑相框，今天對著相框裡的耶穌祈禱，更覺親密。把廚房桌上的兩朵玫瑰花也拿過來供奉在旁，感覺這一張小几及我跪禱的一方小空間，煞時變得神聖起來了。主耶穌！哪裡有你的親臨，哪裡就是聖地，而禱，其實隨時，隨處親臨真誠呼求你的心靈，但看我們有沒有心！

花了三四天的時間，昨天終於把《耶穌口述的自傳 1》讀完了，2001 年買的時候讀過一遍，感動得掉淚；第二次讀，是隔了十年的現在，沒有再流淚，但是心內的自省很深，是主耶穌在手把手的教導我啊！書的內容，除了作者瑪利亞瓦道達（Maria Valtorta）的神見，就是主耶穌和聖母瑪利亞根據顯給她看的神見而分析給她的神喻，那麼細膩、深入又直截了當的讓我們看到聖家的真實生活，及彼此對待上所顯出的聖德，也是我們該效法的



地方。這本書從聖母瑪利亞的父母開始，到耶穌出道宣講以前，約 24 萬字；另外有 400 萬字講耶穌三年傳教，是當時原班人馬活動的一一重現。我等不及想把另外四本都買到手細讀才好，但是因為我是一個忘性大的人，所以在買到那些書以前，我要把這第一本再從頭細讀一遍，並把耶穌對我的教導，摘要記錄下來，隨時自我提醒。感謝讚美禱，我主耶穌！

## 命好

李家同

『命好』—就是小的時候，碰到了好人，沒有碰到壞人。

王胖子是我的好友，我認識他是因為我教他的兒子彈鋼琴。有一天，琴練好了，我要離開的時候，聞到一陣菜香，忍不住向廚房張望，發現王胖子滿頭大汗地在燒菜，他看到我的饞相，留我待下來吃午飯。他告訴我他是台中市一家四星級大飯店的主廚。

我太太知道王胖子是大飯店的主廚以後，立刻下令要我用一切方法和王胖子建立友誼。王胖子知道我們夫婦好吃的弱點，就壓迫我陪他打網球。他這個胖子燒飯技術一流，打網球卻不入流，沒有什麼人會想陪他打網球的，我為了想吃他燒的菜只好經常陪他打，他也沒有使我失望，經常做幾道菜，邀我們兩口子帶唯一的女兒去吃飯。

王胖子是個大好人，他告訴我他還有一個兼職，在彰化的少年輔育院教那裡的一些孩子燒飯。王胖子收入奇高，這是公開的秘密。他去那裡兼職，其實是等於做義工。很多過去有前科的孩子們，離開輔育院以後都找到了餐飲業的工作，其中王胖子有很大的功勞。

有一天，打完網球以後，王胖子告訴我，他在輔育院發現了一個孩子，頗有音樂天才，他說我應該進去以義工身分指導他。

這個孩子叫做趙松村，他的確有音樂天分，他完全無師自通地會彈鋼琴和吹長笛。我的任務只是糾正他的一些錯誤而已。我說他有音樂天分，是指他的音感特別好，只要有人唱一首

歌，他立刻就能在鋼琴上彈出來，右手彈的是主旋律，左手彈的是伴奏，伴奏通常是他自己隨性編的。這種學生，真是打了燈籠都找不到。

趙松村和我學了一陣子音樂以後，開始告訴我他的身世，他的父親在他小時候就中了風。成了植物人。可是一直活著，住在一家醫院裡，他從小靠他母親帶他長大，因為他們的家在非常偏遠的鄉下，沒有什麼工作可找，母親只好打零工來掙生活費。

在他念國一的時候，好幾次沒有錢買鞋子，常常赤腳上學，書錢也交不起，都是老師們幫他解決的。他本來也不喜歡念書。這種念書生涯，使他感到厭倦，決定一走了之，到台北去打天下，當時他才只是國中二年級的學生。

他在一家營造商那裡找到了一份苦工的工作，雖然累，收入卻使得他感到好快活，他還寄錢去給他媽媽。沒有想到的是他媽媽出了一次車禍，他趕回去的時候，他母親已經斷了氣，他從他媽媽的遺物中，拿了一條十字架項鍊作為紀念。也從此變成了無依無靠的孤兒。他雖然有一個阿姨，阿姨家境也不好，無法照顧他，因此他回到了台北。

趙松村慢慢地感到做建築工人太苦了。雖然薪水不錯，可是成天在大太陽下流汗，幾乎沒有一分鐘不是身子臭臭的。他羨慕那些在 KTV 裡服務的孩子們，他們可以穿襯衫，有的還打領結，又不要曬太陽。雖然薪水不高，至少好像有點社會地位，所以他就設法改行，做了一名 KTV 的服務生。

當初在做工人的時候，他從來沒有交過壞朋友，現在不同了，他交了一大堆壞朋友。究竟他犯了什麼錯，我不便說。我只能說，他犯的錯全是他的那些壞朋友教出來。他非常關心他爸爸，他說他過去過一陣子就會去看看他爸爸，現在不行了。我找了一個週末，去桃園那家醫院看了他爸爸，也回來告訴他，他爸爸仍是老樣子，他可以放心。

趙松村又告訴我，他有一個小弟弟，他離開家的時候，小弟弟四歲，他回去替媽媽下葬的時候，小弟弟被好心的人送走了，當時小弟弟只有五歲，他的小弟弟叫做趙松川，現在在台中一家國小念五年級，他又求我去看看他這唯一的小弟弟。他一再地告訴我，他弟弟命比他好。

我們做老師的人，很容易進入國小，我找到了小弟弟趙松川的導師，他說趙松川正在從操場裡走回來，在一大堆蹦蹦跳跳的小鬼中間，他指出了趙松川。趙松川顯然是個快樂而又胡鬧的小男孩，他一身大汗，一面擦汗，一面和他的同學打鬧。

我想到了趙松村，他一直有點憂鬱感，很少露出快樂的笑容，尤其吹長笛的時候，總是將一首歌吹得如泣如訴。而現在看到的弟弟趙松川，卻是如此快樂的孩子。

導師告訴我，趙松川一向快樂，人緣也好。我問他是不是他被一個好家庭領養了。導師的回答令我吃了一驚，他說他五歲就進了一所孤兒院，一直住在孤兒院裡。我的好奇心使我當天晚上就去了這所孤兒院。

孤兒院的院長是一位年輕的牧師，他帶我參觀了孤兒院，也告訴我他們瞭解趙松川的哥哥現在被關了。他們發現趙松川根本不記得有這麼一個哥哥，他們打算暫時不告訴他，等他大了以後才告訴他。孤兒院並不是經費非常充裕的地方，可是孩子們快樂卻是很明顯。我常常發現孩子要我抱他，他們好像認為陌生人都是好人。

牧師告訴我，當天晚上有一個晚禱，孩子們都要參加的，我應邀而往，晚禱很短，結束的時候，大家一起唱（你愛不愛我？）我從來沒有聽過這首歌，可是一學就會了。這首歌的第一段是獨唱。由趙松川唱的，原來他和他大哥一樣，極有音樂天才。晚禱完了以後，我正要去離開，趙松川跑過來，要我彎下身來親親他。牧師告訴我，這是他的習慣，喜歡叫陌生人親親他。

我將我的所見所聞一五一十告訴了趙松村，他聽了以後，告訴我他去看過他的弟弟，第一次見面，是一個星期天，他的弟弟穿了白襯衫，白長褲，打了一個紅領結。站在教堂的唱詩班裡，當時他就不敢去認他弟弟了。第二次，他又悄悄地去造訪孤兒院，這次發現，他弟弟在打電腦，他發現他弟弟不但會用電腦，還會英文，而他呢？他一輩子沒有碰過電腦，英文單字本來就沒有記得幾個，現在是一個也記不得了。

當他開始交上壞朋友以後，他就沒有再去看他的弟弟，他知道弟弟並不認識他。他雖然覺

得和那些朋友一起出去玩，是一件很爽的事，可是他不希望他弟弟知道有這麼一個哥哥。

在我們開始練琴以前，趙松村又說了，「李老師，我不是說過嗎？我弟弟命比我好。如果我小時候就進入了孤兒院。今天我就不會在這裡了。」

聖誕節到了，今年，輔育院請孤兒院的孩子們來共同舉辦聯歡晚會，我和王胖子也參加了，各種的表演過後，壓軸是大合唱（你愛不愛我？），在台上。

首先由輔育院的趙松村演奏長笛，這次他沒有將這首歌吹成傷感的調子，接著是獨唱，而獨唱的居然是他的弟弟趙松川。在場只有我、王胖子和哥哥趙松村知道他們是兄弟，獨唱完了，大家一起站起來合唱。我注意到趙松村在弟弟獨唱的時候，眼淚已經流出來了。

大家合唱的時候，他沒有唱，一直在擦眼淚。合唱完了以後，弟弟趙松川又跑到他哥哥那裡。他天真爛漫地說：「大哥哥，你的長笛吹得好好聽，應該親親我。」趙松村彎下身來親親他，他忽然從他頸子上拿下了那個媽媽留給他的十字架項鍊，掛在他弟弟的身上，他弟弟被這個動作愣住了，可是仍然大方地謝謝他的哥哥，走下台來。這次，我和王胖子有點忍不住了。

在回家的路上，王胖子對我說：「我終於懂得什麼叫『命好』了，『命好』就是小的時候，只碰到了好人，沒有碰到壞人，我小的時候，沒有錢念一般高中。而要去念高職，也無法念大學，可是我一直沒有碰到壞人，如果我小的時候就碰到壞人，我一定也會學壞的。」

我說：「王胖子，你說的有道理，可是命仍然可以改的，如果我們這些好人多和他們做朋友，他們就不會變壞人了。」王胖子同意我的說法，他說看起來，趙松村的命已經改過來了。雖然外面很冷，我們仍然感到溫暖。

附：作者曾任清華代校長、靜宜及暨南大學校長及教授。08年榮退，09年獲聘為總統府無給職資政，在清華任教。

## English Ministry Events and News

### Monthly/Weekly Events :

1<sup>st</sup> Sat. of each month – Help serve dinner at Mt. Carmel Homeless Shelter

### LOCF/YABS Events:

Day	Date	Event/Announcement	Location
<b>Saturday</b>	2/27/2010	Family Camp planning - 4pm YG Meeting –  Reconciliation Night- 7:30pm Fr. Ming available for confessions from 8pm - 9 or 9:30pm.	Ben and Jia-shieu's house
<b>Friday</b>	3/19/2010	Live Station of Cross (after Solemnity of St. Joseph Mass @7:30pm)	St. Mary's Church Chapel, Rockville
<b>Saturday</b>	3/20/2010	Popluck lunch - 11:30 am Tutoring Service - 1pm	Parkland Middle School
<b>Saturday</b>	4/17/2010	YG Fun Event	TBD
<b>Saturday</b>	5/8/2010	Mothers and Father's Day gift making - 1 pm	Ben and Jia-shieu's house
<b>Saturday</b>	6/5/2010	Popluck lunch - 11:30 am Tutoring Service - 1pm	Parkland Middle School
<b>Saturday</b>	6/19/2010	Senior Picnic	Cabin John Park
<b>Weekend</b>	7/2/10- 7/4/10	Family Camp	Mount St. Mary's University

### ANNOUNCEMENTS:

#### AGE GROUP:

LOCF is for 7th - 12th Graders;

YABS is for College and Young Professionals

#### LOCF CONTACT:

Jonathan San [jysan2001@hotmail.com](mailto:jysan2001@hotmail.com)

Liz Hum [LanLan312@gmail.com](mailto:LanLan312@gmail.com)

#### YABS CONTACT :

David Tang [empdavid@yahoo.com](mailto:empdavid@yahoo.com)

Jason Mao [mm1@gl.umbc.edu](mailto:mm1@gl.umbc.edu)

Please check <http://www.geocities.com/locfygyabs> or <http://www.xanga.com/locf> for updates.





## 四旬期、聖週

### 及復活節禮儀

## Lent, Holy Week and Easter Liturgy Schedule

<b>02/19 - 03/26</b> <b>Every Friday</b> <b>09:00PM</b>	<u>拜苦路 Station of Cross</u> 洛城聖瑪利小堂
<b>03/27 週日(Sun)</b> <b>11:15AM</b>  <b>03:00PM</b>	<u>聖枝主日 Palm Sunday</u> DC 華府瑪利亞天主之母堂 – (粵語、國語) Rockville 洛城聖瑪利小堂 – (國語)
<b>04/01 週四(Thu)</b> <b>08:30PM</b>	<u>主的晚餐 Holy Thursday</u> 洛城聖瑪利大堂 – (收集 collecting RICE BOWL)
<b>04/02 週五(Fri)</b>  <b>08:30PM</b>	<u>救主受難紀念苦難禮儀 (守大 小齋) Good Friday of the Lord's passion</u> 洛城聖瑪利大堂 – (為聖地奉 獻)
<b>04/03 週六(Sat)</b> <b>07:30PM</b>  <b>08:30PM</b>	<u>復活夜間慶典</u> 華府瑪利亞天主之母堂 – (粵 語、國語)彌撒後有茶點 洛城聖瑪利小堂 – (國語)
<b>04/04 週日(Sun)</b> <b>11:30AM</b>  <b>03:00PM</b>	<u>耶穌復活主日 Easter Sunday</u> 華府瑪利亞天主之母堂 – (粵 語、國語) 彌撒後有聚餐 (一家一菜) 洛城聖瑪利小堂 – (國語) 彌撒後有撿復活蛋活動及茶點

年世界傳播節撰寫的文告。文告題為「數碼世界中的司鐸與牧靈工作：為聖言服務的新媒體」。本年適值普世教會慶祝「司鐸年」，教宗指出，互聯網科技成為了宣講福音不可或缺的工具，司鐸必須倍加善用媒體，使它們作為服務天主聖言的場所。這不代表司鐸要摒棄傳統的牧民方式，而是司鐸當留意到，新科技急速發展，比過去更能影響社會，這一點對鐸職是重要的。「網絡世界要使人知道天主愛我們，這不是學術理論，而是具體的事實。我們必須讓迷途的人看見天主的臨在，發現彼此在基督內都是一家人。」教宗說：「網路世界是提供新遠景和無邊際牧靈園地的機遇，讓信友在此繼續為基督作見證。」在香港，宗座外方傳教會恩保德神父 (G. Giampietro) 與信徒合力借助互聯網開辦「網上福傳學校」(網址: [evschool.net](http://evschool.net))，為各地華人信徒開設福傳課程和慕道課程。

- ❖ 【羅馬觀察報】聖座中文網站一月一日起增設網上版聖經，提供新舊約聖經。中文網站的聖經是繁體字版，每書卷設一個 pdf 電腦格式檔案供讀者下載。此外，聖座中文網站將於二〇一〇年內推出中譯版的梵蒂岡第二屆大公會議文憲、天主教教理和教會法典。  
**聖座中文網站：**  
<http://www.vatican.va/chinese/index.html>
- ❖ 【辛力社訊】美國天主教主教團為一月十至十六日的「全國關注聖召週」，列出十點推動聖召的建議。美國主教團「聖職、修道生活及聖召辦公室」暫委總監圖神父 (D. Toups) 一月十三日公布十點建議。他鼓勵信徒多接觸青少年，教導他們祈禱、思考司鐸和修道聖召，讓事情變得吸引，也要如實反映修道生活，鼓勵男青年思考鐸職、成為「信仰家庭靈性上的父親」，又鼓勵女青年透過修道這獨一無二的方法，跟基督聯繫起來，並「藉著生活和服務成為靈性上的母親」。

### 十點推動聖召的建議

給所有天主教徒：

——為更多人回應司鐸聖召和修道聖召祈禱；

——教導青年怎樣去祈禱，藉此跟天主和教

## 教會及社會消息

- ❖ 【梵蒂岡電台/天美社】教宗在「世界傳播節」文告中呼籲全球司鐸借助網站和網誌去推行牧民工作；教廷社會傳播委員會一月二十三日在梵蒂岡舉行記者會，介紹教宗為本

會更緊密的關係；

——邀請熱心的青年和青少年考慮回應司鐸聖召和修道聖召，給他們意見；

——幫助人認識聖召吸引之處；

——在堂區和家庭建立聖召文化，透過神父講道、信徒的祈禱和課堂討論帶出聖召信息。

給考慮回應聖召的人：

——力行信仰。謹記整全的生命是要與天主建立深入、親密和愛的關係。這也是青年回應聖召的第一步；

——守靜。在靜默中聆聽天主的聲音，懂得放下世俗的騷擾，每天在靜默中祈禱十五分鐘，聆聽天主給予的生命方向；

——當好宗徒。要知道青年有能力透過服務身邊的人，成為基督的真正隨從者；宗徒使命覺醒，便能夠孕育聖召；

——問天主。仰賴天主給予的生命指引，並做祂認為對我們有益的事，藉此為喜樂和豐盛的司鐸或修道生活鋪路

——回應邀請。若感到天主正在邀請你時，不妨試試，可申請加入修院或修會，透過辨別和培育，了解自己是否適合去回應司鐸聖召或修道生活。

- ❖ 【中廣新聞網】美職棒新秀當神父！最有價值球員接受主聖召。  
美國職棒奧克蘭「運動家隊」的潛力新秀「戴斯密」(Grant Desme)決定要退出職業球場，要當神父，獻身教會。23歲的外野手「戴斯密」曾在去年職棒小聯盟的「亞利桑那秋季聯盟」中，表現傑出榮獲最有價值球員，但身為天主教友的他，另有打算。他計畫今年暑假進入神學院就讀。「戴斯密」表示，他很喜歡打球，但是他更愛天主，他已經考慮了一年，現在決定放下一切，接受天主的聖召。暑假時，他將進入奧蘭多「聖麥可修道院」展開十年的神父培訓。
- ❖ 【天亞社·台灣高雄訊】台灣南部高雄教區新開辦的宣道使徒培育班，吸引了二百四十一位教友報名，比預期超出一倍。這個兩年課程於一月九日在「聖保祿福傳中心」開課，而福傳中心於元旦日在天主教道明中學校園內成立。中心提供免費課程，訓練傳道員和教理導師，並為教友提供培育。新開辦

的宣道課程將教授《聖經》、神學知識，以及傳道和教理講授的技巧。高雄教區劉振忠總主教在開學典禮上，鼓勵學員好好珍惜機會，虛心學習，完成課程後，要敢於宣講福音的喜訊。天主教曾於十七世紀在台灣短暫出現，直至一八五九年，三位西班牙道明會傳教士與華人傳道員抵達後，才正式在本地生根。台灣教會於去年十一月慶祝開教一百五十周年。

#### ❖ 【天主教亞洲真理電台·台北訊】

「一個人的言行很好，為何我們要蓋棺論定才表揚？」中文節目總監謝蓉倩提及亞洲真理電台一個《一分鐘說好神父》節目時如是說。《一分鐘說好神父》節目是為在「司鐸年」表揚神職人員。真理電台隸屬亞洲主教團協會，透過短波調頻向亞洲各地區廣播。台灣的中文節目部推出該節目後，收到逾四十份投稿或錄音，當中有十多個來自中國大陸。電台中文部主任鍾瑪竇說，該節目除了讓教友加深認識神父，也希望他們能以這些好神父為榜樣。台南教區聞道出版社社長費格德神父正跟真理電台商討，希望可以把這些小故事出版。費神父說：「神父做的事並不是要人家鼓掌，但當我們看到這類文章，會有一份認同感，提醒我們是在為天主工作，是天主葡萄園裡一個小小工人。」真理電台於一九六九年在菲律賓總部開始中文廣播，九一年在台灣成立中文節目組，後改稱中文節目部，負責製作宗教及靈修節目。

- ❖ 【天亞社·中國福州訊】華東福州教區一位熱愛音樂的李路加神父，期望他在堂區設立專業錄音室能幫助教外人士認識天主。神父說：「錄音室可以促進教會與社會的交流。」福州市西門聖若瑟堂的錄音室於去年十二月中旬落成啟用，吸引一些教外的音樂愛好者和樂手前來教會。兩年前受洗的陳宇是因著音樂被吸引來到教堂的一個例子，他幾年前跟朋友結伴到教堂借用錄音設備，進而結識了李神父。當時一群青年教友在樓下教堂做泰澤祈禱，他被他們唱的一首簡單旋律的讚美歌所吸引。他憶述：「魂就被勾下去了，在社會很難聽到這麼純淨、接近心靈的音樂，那種氣氛是我沒有接觸過的。」(泰澤祈禱源於法國的泰澤大公團體，由一些伴隨默想的歌詠、禮讚和禱文組成)李神

父曾創作多首聖樂，包括奉獻給司鐸年的《司鐸之歌》。他亦開設了一個聖樂網站、艾儒略聖樂培訓中心和方舟聖樂工作室等。他試圖通過這些工作來促進本土原創的教會音樂。李神父認為，音樂可以「超越文化和語言」，所以是「福傳的工具」。

- ❖ 【天亞社·中國趙縣訊】華北河北省趙縣教區已退休的王寵林主教，聖賴孟多，於二月二日獻主節清晨因腦溢血逝世，享年八十八歲。獲梵蒂岡認可、一九八三年秘密晉牧的王主教，克服惡劣的客觀環境重建教會，並於八八年開辦「黎明之家」孤兒院。它是中國大陸改革開放宗教活動恢復後，比較早期由教會開辦的孤兒院之一。九八年，王主教獲得政府承認，公開就職為邢台教區主教，但兩年後他因秘密祝聖姜明遠（1931-2008）神父為助理主教，而被軟禁六個月，獲釋後被當局禁止行使主教職務。教區署理高保金神父形容他「一生清貧樸素，對天主信賴，對教會忠誠」。王主教的德行獲得許多神父和教友的敬重和愛戴。教會經歷文化大革命的破壞後，王主教努力恢復及建立教堂，開辦小修院，成立修女院。該教區覆蓋七個縣，現有聖堂和傳教站一百四十五所，為約六萬信徒服務。教區共有約六十位神父、一百廿四位修女、一百七十位小修生和五十二位大修生，成為河北乃至全國聖召最多的地區之一。

## 堂區消息

- 二月十七日至四月一日為四旬期，為了紀念吾主的苦難及期待祂光榮的復活，自二月十九日至三月二十六日每週五晚上 8:00pm，在洛城聖瑪利亞小堂將舉行拜苦路。希望各位主內的弟兄姐妹積極參與這富涵悔改及更新的靈修活動。 Lent in 2010 will start on Wednesday, the 17th of February and will continue for 46 days until Saturday, the 1st of April, is a season of the Church calendar set aside for Christians to do penance in preparation for the celebration of the



resurrection of Jesus Christ. We will have weekly Stations of Cross at St. Mary's Chapel in Rockville, on Friday from Feb. 19 to Mar. 26 at 8:00pm.

- 在四旬期內，凡年滿十四歲的教友每週五應守小齋，請教友們注意。**During Lent, abstinence from meat on Fridays is obligatory for Catholic 14 years and older.**
- **Lenten Rite of reconciliation 四旬期和好聖事**：團體將於三月十四日於光啟中文學校英文彌撒後；三月二十一日及三月二十八日（主日）彌撒前一小時分別於中國城及洛城聖瑪利舉行四旬期和好聖事（Chinatown: 10:30am; Rockville: 2pm）。洛請大家預留時間，屆時踴躍參與，以妥當準備並更新自己。
- 華盛頓總教區與阿靈頓教區在四旬期聯手推行兩項活動：朝拜聖體及修和聖事。"The Light Is On For You" 在2007年開始，由聖灰禮儀 (Ash Wednesday) 至聖週的每個星期三晚六點半至八點，每間聖堂都有神父聽告解。This Lent, Catholic churches across the greater DC metro area will be open for confession and prayer Wednesday, 6:30pm-8:00pm. 請大家查看 please download [English Flyer英文傳單](#) or visit [www.The-Light-Is-On.org](http://www.The-Light-Is-On.org) 並善用。
- **四旬期避靜** 團體決定邀請戎利納修女，於三月十三日週六上午九時至下午四時，在 St. Patrick Church 主講四旬期避靜，主題是「親近天主，多麼美好！」即日起開始登記。午餐費用每人五元，當天報名收費八元，意者請洽尹華弟 301-929-8254 或歐陳碧玉 301-762-6865。
- 慕道者 Connie 張伊青於2月21日在聖母聖殿參加由華盛頓總教區舉行的甄選禮，正式成為候洗者，準備在4月3日復活節的夜間禮儀中領受聖洗、堅振、和聖體聖事。懇請大家為候洗者代禱，並與他們一起守齋、懺悔、祈禱，實踐愛德，在四旬期內更新自己的信德。
- **Operation Rice Bowl** 今年四旬期，我們團體將再次進行Operation Rice Bowl活動。此活動是Catholic Relief Services在四旬期的一項活動。每個四旬期，CRS 透過

Operation Rice Bowl活動讓大家了解世界各地處於貧困中的兄弟姐妹，並以祈禱、守齋及善工來幫助他們。Rice Bowl盒子可於彌撒後索取。鼓勵家長們身體力行，並與孩子們一起以祈禱、守齋及善工來實踐四旬期的精神。教友們可將奉獻盒放置家中客廳（飯桌上）或明顯處，全家人把每日刻苦節省的费用投入盒內，一方面做犧牲，一方面可以捐出來幫助需要的人。希望藉由這個活動，帶領大家進入一個充滿「愛」的四旬期。並將您因節制、犧牲，所做的奉獻交給教會，去滿足弱小兄弟姐妹的基本需求！教友們可以下載活動月曆以協助您在家中實踐四旬期的祈禱、守齋及善工。



- **Share in Hope Food Drive Lent 2010**

This Lent, parishes and schools across the Archdiocese of Washington and Catholic Charities will again partner for a food drive to benefit the Capital Area Food Bank. The Share in Hope food drive will take place on two weekends: March 13-14 for parishes in Northwest and Southwest Washington, DC and Montgomery County and March 20-21 for parishes in Northeast and Southeast Washington, DC, Prince George's County and Southern Maryland.

- **四旬期八週「更新之旅」起程了**，「更新之旅」邀請你，在這個四旬期間與我們一起體驗天主的臨在，去發現天主為我們的人生打造了甚麼樣的計畫，天國在我們心中究竟是個甚麼樣的圖像，在陪伴耶穌走過祂在人世上最後一段旅程後，我們要一起經驗主耶穌基督的復活帶給我們的喜悅，最後，我們將探討在走過這段更新之旅後，我們的生命將會有甚麼樣的轉變，我們該如何為天主分擔勞苦，在每一天中感謝讚美天主在我們生命中的臨在。「更新之旅」於 2/20 的週末開始，到 4/10 復活節後第一主日結束。歡迎已報名的或是未報名的朋友們都來參加，請準時到達，我們將準時開始，準時結束。**週三組**：每週三上午9:45am -1:30pm，即《洛城祈禱小組》，在張卡洛家，聯絡：王淑

俠301-984-1985，張卡洛301-897-8103。**週六組**：每週六晚7:30pm-9:00pm 在 St. Raphael's Church, the upper rooms of the youth center (在教堂的左側，走到底)，聯絡：王淑俠301-984-1985，吳皓玲301-424-7978。**主日組**：每週日在光啟中文學校聚會，時間是10:30am - 12:00pm，組長：孫老師301-610-9225。「更新之旅」工作小組期待您的參與。

- **Lenten Carbon Fast 2010** 華盛頓教區在四旬期推行減碳活動，四旬期齋戒不單是指食物方面的儉約禁制，甚至應該將齋戒的意義，延伸到對於物質慾望的減省控制。就如教宗本篤十六世所說的：「我們生活的環境是天主賜與我們的禮物。為此，在我們使用的同時，我們也對那些窮苦的，對下一代，對整個人類，有一份責任。」讓我們一起來響應節能減碳，愛家愛地球環保活動。A **Lenten Carbon Fast calendar** is available from the Environmental Outreach Committee of the Archdiocese of Washington. Please use it as part of your Lenten discipline. The calendar says: "As Catholic Christians we have a responsibility to be wise stewards of God's Creation and each of us must decide how we can improve our stewardship to safeguard God's creation now and for future generations. The Archdiocese environmental Outreach Committee suggests the following list of 40 carbon fasting actions everyone can consider as a part of your Lenten preparation for the Easter season. Each of these actions will reduce our production of climate change pollution and help to preserve God's great gift of Creation." [下載四旬期減碳活動月曆](#)  
[Download a PDF of the Lenten Calendar here](#)
- **Infant Baptism on Easter Sunday**: 團體有三個家庭將在四月四日復活節為他們的孩子領洗，他們是 Mr. and Mrs. Chenyue, Mr. and Mrs. Yu Qi, and Mr. and Mrs. Patrick Cheng. 如果您有小孩或嬰兒要領洗，請儘速與 John Yu，連絡並參加三月七日的領洗準備課程。**The preparation class will be on the March 7th Sunday from 12 noon till 2 PM at Chinese School.** Please Contact John Yu ASAP if any parent wants their infant/baby to be baptized and to attend the preparation catechism class.

- **第二次奉獻 Second Collection schedule for 2010**：希望教友們及早準備，屆時慷慨解囊。

<b>Feb. 28, 2010</b>	為中歐及東歐教會 <b>Aid to Church in Central &amp; Eastern Europe</b>
<b>April 2, 2010</b>	為聖地 <b>Holy Land</b>
<b>April 25, 2010</b>	美國本土窮困教區的傳教工作 <b>Catholic Home Missions Appeal (Strengthening the Church at Home)</b>
<b>May 16, 2010</b>	支持天主教海外救援服務 <b>Catholic Relief Services Collection</b>
<b>June 27, 2010</b>	教宗 <b>Holy Father</b>
<b>July 25, 2010</b>	拉丁美洲 <b>Latin America</b>
<b>August 15, 2010</b>	天主教大眾傳播事業 <b>Catholic Communication</b>
<b>September 12, 2010</b>	為天主教大學 <b>Catholic University</b>
<b>September 26, 2010</b>	為非洲教會 <b>Church in Africa</b>

- 三月十九日(星期五)是聖若瑟聖母淨配瞻禮，大聖若瑟也是中國主保。當晚 7:30pm 在洛城聖瑪利小堂有特別彌撒。請大家屆時踴躍參與。
- 華盛頓教區將於六月六日下午兩點，假聖母大殿為今年結婚滿 25,30,35,40,45,50 或 50 年以上者，舉行特別彌撒並頒發證書。請符合所列出的結婚週年，並希望參加此聖宴的夫妻盡速向阮神父報名。
- Chelsea Pennello (daughter of Gene and Chun-Chin Pennello) and Eugenia Li (daughter of Luke Li & Scarlett Li) 將於5月1日@7PM 在 St. Raphael Church領受堅振聖事。請為這二位青少年祈禱。
- 五月是聖母月，特別恭敬聖母。請大家每天誦唸玫瑰經。
- **五月八日是中華聖母主保瞻禮暨堂慶**。兩位兒童 Jonah Leung and Ethan Zheng 將於堂慶感恩祭中初領聖體。彌撒時間及聚餐詳情請容後公佈。請教友們預留時間。

- 大華府的亞太裔天主教徒與美國天主教主教團多元文化部將於5月22日(週六)聯合舉辦在聖母大殿的第八屆朝聖活動。當天下午將有十幾個民族以聖詠、舞蹈和不同的語言去讚美主。除了聖像/旗幟遊行，還有誦唸玫瑰經和彌撒聖祭。歡迎參加，共沐主恩。詳情容後公佈。

- **家庭生活營**：2010中華聖母堂家庭生活營，將於 7/02 至 7/04 獨立紀念假期 ( Independence Day Weekend ) 在風光明媚的 Mount. St. Mary's University, Emmitsburg MD 舉行。請大家預留時間，屆時邀請您的親友一起來參與，生活營簡介及報名詳情請容後公佈。請大家為此籌備活動祈禱。



- 梵諦岡的網站現有中文聖經，大公會議文獻，教宗的通諭、文告、和週三公開接見活動中講解的教理等等，請查閱 <http://www.vatican.va/chinese/index.html>
- **2010年度總主教募捐運動 Archbishop's Appeal**：我們的教友當中或許已收到從華盛頓總主教維爾發出的書信，對2010年度總主教募捐運動作出呼籲。此捐款不但用於教區傳教工作，還資助我們團體的成人慕道班領導培訓、神學院學生、退休神父等。今年的總主教募捐運動主題是：「上主，我要全心稱謝你」。我們出於信仰所做的都是因光榮天主而做的。我們對團體及教區的捐獻，使修院及其他服務能夠觸動更多人的生命，因而倍增了我們對天主的讚美。希望大家熱心響應主教的呼籲，並為此活動祈禱。  
Each year, the Archbishop's Appeal offers us the opportunity to reach out to people in our community who are in great need. Brothers and sisters who are without shelter, adequate food, health care and mental health services, those without access to education, and those who are ill, imprisoned and dying depend on your generosity. Archbishop's Appeal 2010 theme is "I will give thank, O Lord". Our prayers, our donations and our commitment

will bring the love of the risen Christ to our community. You may mail your gifts to Archbishop's Appeal  
P. O. Box 98076  
Washington, DC 20090-8076  
Or Donate Online

- 一月三日於中國城組主日彌撒中有兩位兒童領洗，分別是鄧錦昌 (Jim Tang) 和王雲華的女兒Keira及Ryan Blace和王雲真的女兒Alexandra。團體在此恭喜他們，願天主祝福他們的家庭。
- 賀新生：教友陳康理李麗華的兒子Patrick Cheng和周武屏謝苔蕙的女兒周諤仲Jennifer於一月二十三日喜獲一子，取名Logan陳宜中，團體在此恭喜他們全家，願天主降福這新生兒。Congratulation to Patrick and Jennifer Cheng for their baby boy, on 1/23, named Logan. May God bless their family!
- 賀葉華陽弟兄榮膺洛城聖詠團團長！也感謝毛俊生弟兄在過去二任帶領聖詠團服務彌撒聖祭的辛勞。團長一職，由全體團員推選，一任兩年，得連選連任。歡迎有志者加入聖詠團，隨時聯絡。
- 自 2010 年起，《堂區通訊》將改為一年出版二次，於二月、十月出刊；歡迎踴躍來稿，請提供信仰生活分享、讀經心得以及見證等。為節約能源，鼓勵教友上網閱覽；如不方便上網，仍需要影印本，請聯絡議員 Frances Luk 或是張卡洛，如不索取影印本者，團體將不再寄發。
- 如果您外出旅遊度假，請不要忘記主日彌撒，可以通過<http://www.masstimes.org/> 查詢美國境內的教堂地址和彌撒時間。此網站由美國主教團贊助。
- 在此國際網路時代，教友們可在 [www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net) 查詢最新的每週通訊及月刊，感謝教友 Gary Wong 為團體網頁提供更新服務。團體另有電子郵件系統會不定時發送各項特別活動/Party、節日/慶日、特別彌撒等的email通知。如果您尚未加入團體的 email lists 請 email 高紹舉 Joseph Kao, [josephkao@comcast.net](mailto:josephkao@comcast.net)。
- 團體現出售多處中美商店購物禮券（美心、金山、Giant等）；禮券與現金等值，

購物券出售所得回扣，將用於支持團體及中文學校經費，希望教友們能多多支持，踴躍購買。如果教友們欲購買其它商店購物券，團體也願提供服務代購。有興趣者請向Lucy（華埠）或黃世英洽購。

- ✚ 如遇緊急情況，需要聖事服務，而不能馬上聯絡到本堂神父，請致電 丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605(華埠) 或 高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742 (洛城)
- ✚ 送聖體服務：如您的家人或朋友需要送聖體服務（如病人、長者、和產婦），請聯絡孫王寶芝Po-Chi Sun 703-690-9689 (華埠) 或蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127 (洛城)。
- ✚ 嬰兒領洗須知：事前父母至少早一個月聯絡丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605(華埠) 或高紹舉Joseph Kao 301-251-6742 (洛城)，以安排相關課程和禮儀。
- ✚ 辦理結婚須知：決定各項細節前，先與梅文富Joe Moy 703-698-0482商量結婚日期，並於結婚前六個月接受相關輔導課程。

## 堂區通訊/主日週報同工 Spring 2010

指導神師：阮明神父

聯絡：張卡洛，譚煥芬，陳莉莉

編輯群：陳漢嬰，唐筱娜，葛義雲，孫國玲

新聞：王穰秋，陳莉莉

打字：傅芳，蔡素燕，孫國玲

排版：梁維中，鄭焱，方佳菱，陳莉莉

國際網路：翁竣誠

郵寄：張卡洛

顧問：盧瑞平，魏欽一

## 歡迎踴躍來稿：

為光榮上主、激勵眾人，歡迎來稿。因篇幅有限，除特約稿以外，稿長以 1500 字為宜，短稿尤佳；如不願改動，請註明。如願口述，請聯絡議員或編輯小組：華埠譚 301-977-0072 或洛城孫 301-610-9225。歡迎各個善會、小團體提供活動報導、活動花絮或推薦兄姊的見證、感動；以便刊登於「堂區活動報導」，分享給團體。歡迎兄姊訪談或推薦耆老們，紀錄下他們在信仰路程上的往事，以見證基督的信實、慈愛！



## 代禱欄 Prayer Requests

- ✚ 親人未認識上主及久未進堂的：Tony楊，卡洛的父母，黃及鮑的夫婿，于豐義的子侄，高楊莊劉家的子弟，劉楊孫家的兄妹。
- ✚ 求身心平安的：陳達威(David Chen)、Uriella Chow、張卡洛的父親張慶裕先生、李小雲的母親、周武屏醫師的母親、蔡素燕的大姐、葉許玉蘋的父親、馮葉的母親、Sandra Pao (郭錫銘)、周徐繼秀、程光復、韓媽媽與韓伯伯、黃寶玲、姚芸芸、黃玉環、賴媽媽、譚玉環(Doris Tam) 的母親張月英女士、Steven Yang的父親楊先民先生(Christina Yu's father in law)、賀湯儀貞的先生、賴正亮夫人、李順貞Sandy、鄧杜淑妍的母親何瓊老太太、黃羅麗群、辛陳潔兒、賀竹仲老先生、張宏的姑姑席蘭芳老太太、Donna Chin & her son, Sean Chin, Daisy Lin, Sally Lo's parents, Ogden kids: Han Ming and Tao De、葉太太、李醫生的母親、李怡楷、雲華的奶奶、陳鄔永花；程家及江、吳、黃三家的女兒及所有身心上痛苦的教友親人。
- ✚ 為已亡的親友：古旭輝的母親古盧旋瑩老太太、方樹俊Michael的母親蔡惜蘭老太太、周立成的父親周壽軒老先生、蔡素燕的父親蔡鏡清老先生、宋亞伯的大姐宋建壽女士、徐陳梅麗的母親陳紀文萱老太太、北京的王宠林主教。
- ✚ 為在學的青少年、進修中的神職人員。
- ✚ 為中華聖母傳教中心的發展和合一。
- ✚ 為所有司鐸們。
- ✚ 為世界和平，為中國的福傳，為真理電台的福音事工。
- ✚ 為經濟蕭條下受影響的家庭。

**應為眾人祈禱：這原是美好的事，並在我們的救主天主面前是蒙受悅納的。(弟前 2:3)**

如有需要團體代禱事宜，請於每週四之前(主日週報)或單月中旬之前(堂區通訊代禱欄)聯絡議員，Lily 301-762-8455 或孫老師 301-610-9225。

## 議會及善會連絡人

	洛 城	華 埠
聯合議會議長	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	
聯合議會副議長		丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
禮儀組	江國富 Vincent Chiang 301-762-8455	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831
聖詠團練唱	週五 7:30 pm 毛俊生 301-838-4501	每月第三主日 1:45-4:00 pm (音樂室)
送聖體服務	蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127	孫王寶芝 Po-Chi Sun 703-690-9689
治喪服務	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	梅文富 Joe Moy 703-698-0482
傳道組	歐陽佳修 301-762-0664 (暫代)	吳綺嫻 Carolyn Ng 301-474-3046
慕道班	成人: 每月第一、二、三週主日中午	成人: 每主日彌撒前; 青少年: 每主日彌撒前
兒童道理班	主日下午 歐陽佳修 301-762-0664	每主日彌撒前; 3-5 歲班: 第二、四主日 (主日學室) 11:30 am
服務組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	鄧杜淑妍 Eileen Tang 202-390-0868
無家可歸晚餐		每月第一週六 5:30 pm 梅文富 Joe Moy 703-698-0482
福傳組	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	
靈修組	黃世英 Frances Wang 301-279-2937	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831(暫代)
經委會		司徒余海燕 Cecilia Soohoo 703-323-8087
會計	晏麗華 Yen Brennan 301-530-1746	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
出納	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
堂區網頁	Gary Wong (garywong@comcast.net)	
<b>信仰聚會小團體 (國語 - Mandarin)</b>		
每月第一週六 7:00-9:00pm	光鹽聖神同禱會	古旭輝、劉美惠 301-610-0653
不定期	長青會聚餐	宋亞伯、尹華第 301-929-8254
每月第四週六 7:30-9:30pm	洛城 St. Raphael 查經班	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742
每月第二及第四個週五 7:30pm	維州家庭種子查經班	陳菊蘭 Rita Costa 703-924-7030
每週三上午 9:30am	洛城祈禱小組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103
<b>信仰聚會小團體 (廣東話 - Cantonese)</b>		
每月第二週六 8:00 pm	馬州 Gaithersburg 區	徐周寶翹 Ida Hsu 301-774-3845
每月第三週六 7:15 pm	維州 Fairfax 區	陸友才 Helena Luk 703-569-3924
每月第四主日 2:00-4:30pm	朝聖者 Pilgrims	陳顯宏 Tony Chan (hinwang@hotmail.com)
每月最後一個週四 11:00am	維州慈母心聲晚餐廳祈禱會	孫達浩 703-690-9689
<b>English Ministry</b>		
Every Other Week	Youth Group/Young Adult	Liz Hum 301-468-6127
Once per Month (Saturday)	Everlasting Married Catholic Couples	Ben OuYang 301-762-0664
Once per Month (Saturday)	YMCA	Theresa Liu 301-762-8886